**La Marseillaise. 1792**

|  |  |
| --- | --- |
| Allons enfants de la Patrie,le jour de gloire est arrivé!Contre nous de la tyrannieL'étendard sanglant est levé.L'étendard sanglant est levé:Entendez-vous dans les campagnesMugir ces féroces soldats?Ils viennent jusque dans vos brasÉgorger vos fils, vos compagnes! | Komt, kinderen des vaderlands,de dag der overwinning is aangebroken!Tegen ons is de tiranniehet bloedige vaandel van de tirannie gehesenHet bloedige vaandel is gehesen.Hoort ge in de veldenhet brullen van die vreselijke soldaten?Zij naderen tot in uw armenom uw zonen en echtgenoten te kelen! |
| *Refrein:*Aux armes, citoyens,Formez vos bataillons.Marchons! Marchons!Qu'un sang impurAbreuve nos sillons | *Refrein:*Te wapen, burgers!Vormt uw bataljons!Laten we marcheren, marcheren,Zodat het onreine bloedonze voren doordrenkt |
| Que veut cette horde d'esclavesDe traîtres, de rois conjurés?Pour qui ces ignobles entravesCes fers dès longtemps préparés?Ces fers dès longtemps préparés!Français, pour nous, Ah quel outrageQuel transport il doit exciter!C'est nous qu'on ose méditerDe rendre à l'antique esclavage!*Refrein* | Wat wil deze horde slaven,verraders en samenzwerende koningen?Voor wie zijn deze walgelijke ketenen,deze ijzers die langgeleden zijn gemaakt?Fransen, voor ons, ah! Wat een belediging!Welke middelen moet men uitoefenenWij zijn het die men durft te overwegenom tot de oude slavernij terug te brengen*Refrein* |
| Quoi! Des cohortes étrangèresFeraient la loi dans nos foyers!Quoi! Ces phalanges mercenairesTerrasseraient nos fiers guerriers!Terrasseraient nos fiers guerriers!Grand Dieu! Par des mains enchaînéesNos fronts, sous le joug, se ploieraient.De vils despotes deviendraientLes maîtres de nos destinées*Refrein* | Wat! Deze buitenlandse troepenzouden de dienst gaan uitmaken in ons land.Wat! Deze huurtroepenzouden onze krijgshaftige zonen terneerslaan.Grote God, door geketende handen zoudenwij ons onder het juk schikken.Verdorven despoten zoudende meesters van ons lot worden.*Refrein* |
| Tremblez tyrans, et vous perfidesL'opprobe de tous les partis.Tremblez, vos projets parricidesVont enfin recevoir leur prix!Vont enfin recevoir leur prix!Tout est soldat pour vous combattre.S'ils tombent nos jeunes héros,La terre en produit de nouveauxContre vous, tous prêts à se battre!*Refrein* | Beeft, tirannen en verraders,de schande van alle partijen!Beeft, uw vadermoordelijke projectenzullen uiteindelijk hun prijs ontvangen.Alles, wat tegen u vecht, zijn soldaten.Als ze vallen, onze jonge helden,brengt de aarde nieuwen voort,allen bereid om tegen u te vechten.*Refrein* |
| Français, en guerriers magnanimes,Portez ou retenez vos coups!Épargnez ces tristes victimesA regrets s'armant contre nous!A regrets s'armant contre nous!Mais ce despote sanguinaireMais les complices de Bouillé,Tous les tigres qui, sans pitié,Déchirent le sein de leur mère!*Refrein* | Fransen, grootmoedige strijders,draagt of weerhoudt uw slagen.Spaar deze trieste slachtoffersdie zich met tegenzin tegen ons wapenen.Maar deze bloedige despoten,maar deze medeplichtigen van Bouillé...Al deze tijgers die zonder medelijdende borst van hun moeder hebben verscheurd.*Refrein* |
| Amour Sacré de la Patrie,Conduis, soutiens nos braves vengeurs.Liberté, Liberté chérie,Combats avec tes défenseurs!Combats avec tes défenseurs!Sous nos drapeaux, que la victoireAccoure à tes mâles accents,Que tes ennemis expirantsVoient ton triomphe et notre gloire!*Refrein* | De heilige liefde voor het vaderland leidt,ondersteunt onze dappere wrekers.Vrijheid, geliefde vrijheid,vecht met je beschermers!Moge de overwinning onder onze vlag naar je toesnellennaar je krachtige klanken,zodat je ten onder gaande vijandenjouw triomf en onze glorie zullen zien!*Refrein* |
| (*Couplet van de kinderen* )Nous entrerons dans la carrièreQuand nos aînés n'y seront plus,Nous y trouverons leur poussièreEt la trace de leur vertus!Et la trace de leur vertus!Bien moins jaloux de leur survivreQue de partager leur cercueil.Nous aurons le sublime orgueilDe les venger ou de les suivre.*Refrein* | We zullen het strijdperk betredenwanneer onze ouders er niet meer zullen zijn.Wij zullen er hun stof vindenen het spoor van hun deugden.Veel minder jaloers (zijn wij) om hen te overlevendan om hun doodskist te delen.Met verheven trots zullen wehen wreken of hen volgen.*Refrein* |

Nummer: <https://www.youtube.com/watch?v=4K1q9Ntcr5g>

1. Markeer alle zaken die verlicht zijn **en leg kort uit waarom het verlicht is!**
2. Markeer alle zaken die nationalistisch zijn **en leg kort uit waarom het nationalistisch is!**
3. Welke elementen/zaken uit de Franse revolutie komen naar voren?
4. Hoe merk je dat Marseillaise niet meer uit gaat van een beperkte oorlog maar een totale oorlog na streeft. <https://nl.wikipedia.org/wiki/Totale_oorlog>
5. Hoe merk je dat de schrijvers van dit lied de volkssoevereiniteit steunen en tegen het absolutisme zijn.
6. Leg uit hoe dienstplicht werkt en hoe de dienstplicht het nationalisme versterkt.
7. De Franse revolutie wordt vaak als een kantelpunt gezien in de geschiedenis. De makers van dit lied lijken zich daar van bewust. Toon dit met behulp van het vierde couplet.